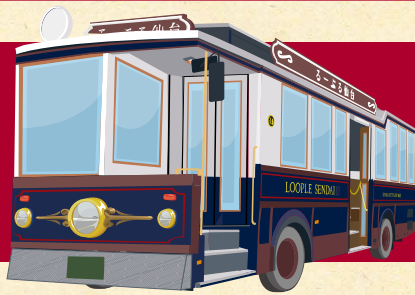


LOOPLE SENDAI ROUTE MAP



D : Index for the Loople Discount.
You'll be given a gift or a discount on entrance fees when you show the One-day Pass for Loople Sendai at the institutions marked **D**.

D : 卢葡儿折扣信息。
在标有 **D** 的机构出示「卢葡儿仙台」1日乘车券可获得礼物或门票优惠。

D : 盧葡兒折扣資訊。
在標有 **D** 的機構出示「盧葡兒仙台」1日乘車券可獲得禮物或門票優惠。

D : 루플 할인에 대한 인덱스
D 라고 표시된 곳에서 일일권 루플 티켓을 보여 주시면 선물이나 할인을 받으실 수 있습니다.

D : ข้อมูลการลดค่าบริการเมื่อใช้บัตร LOOPLE
จะได้รับของขวัญหรือลดค่าบริการเข้าชมเมื่อแสดงตั๋ว LOOPLE SENDAI ที่วันหนึ่งที่จุดซึ่งมีเครื่องหมาย **D** แสดงไว้

12



Osaki Hachimangu Shrine 大崎八幡宮前 大崎八幡宮前 오사키하치만구신사 앞 ศาลเจ้าโอซากิฮาจิมันกู

Osaki Hachimangu built in 1607 by Lord DATE Masamune, is a majestic shrine pavilion with brilliantly colored carvings on a base of deep black *urushi* lacquer. It is the oldest shrine constructed in the gongen-zukuri style and is designated as a National Treasure.
大崎八幡宮是1607年受伊達政宗之命建成的。其特点是以黑漆涂色为基调，施以色彩极度艳丽的雕刻，形成富丽堂皇的神殿建筑。作为日本现存最古老的权现式建筑，被指定为国宝。
1607年，伊達政宗創建的大崎八幡宮是以黑漆塗色為基調，施以極端華麗雕刻且絢爛奪華的神殿。為日本現存最古老的權現造建築，且被指定為國寶。
1607년에 대테 마사무네 공에 의해 창건된 오사키 하치만구는 칠목 바탕에 극채색의 조각이 화려찬란한 신전이다. 일본에서 가장 오래된 권전 건축 양식이며 국보로 지정되어 있다.
โอซากิฮาจิมันกูได้ถูกถวญานสร้างขึ้นในปีค.ศ. 1607 ตามคำสั่งของแม่ทัพดาเตะ มาซามุเนะ มีจุดเด่นด้านลายสลักเส้นสีสดโสมบนแล็กเกอร์สีดำ เป็นวิหารที่เก่าแก่ที่สุดที่ยังคงเหลือในประเทศญี่ปุ่น และได้รับการขึ้นทะเบียนมรดกแห่งชาติ



Traffic Park*1 / Sankyozawa Water Power Plant*2 交通公園・三居澤水电站前 交通公園・三居澤水电站前 교통공원 / 산교자와 수력발전소 앞 สวนจราจร / โรงไฟฟ้าพลังน้ำซังเคียวซาวา

*1 Open: 9:00-16:00 Closed: Mondays (The following day if it falls on a national holiday), Use by general visitors may be limited during visit of groups (school groups, etc.) on weekdays. New Year holidays (Dec.28-Jan.4)
*2 Open: 10:00-16:00 Closed: Mondays (The following day if it falls on a national holiday), New Year holidays

10



International Center Subway Station / Miyagi Museum of Art 国际中心站・宫城县美术馆前 國際中心站・宮城縣美術館前 국제 센터역 / 미야기현미술관 앞 สถานีรถไฟใต้ดินอินเตอร์เนชันแนลเซ็นเตอร์ / พิพิธภัณฑ์ศิลปะมิยาซากิ

This is a main convention facility of Sendai which contains an exhibition room of 3,000m², a large hall equipped with 6-language simultaneous interpretation facilities, and various convention rooms which represent its functionality in holding large scale international convention. Access to this facility is 5 minutes from Sendai Station by Subway Tozai Line. The Sendai Multicultural Center in the building provides tourist information to visitors.

是仙台市的会议中心设施。除了有3000m²的展馆外，还包含具备6国语言同声传译设备的大厅和各类型会议室，满足大规模国际会议的对应功能。随着地铁东西线的开通，实现与仙台站5分钟的优良衔接。馆内的仙台多文化共生中心作为国际观光向导更是可由任何人都可以使用。
是仙台市的會議中心設施。除了有3000m²的展館外，還包含具備6國語言同聲傳譯設備的大廳和各類型會議室，滿足大規模國際會議的對應功能。隨著捷運東西線的開通，實現與仙台站5分鐘的快速銜接。館內的仙台多文化共生中心是國際觀光嚮導所，可供任何人自由使用。
센다이시의 국제적인 컨벤션 시설. 3,000m²의 전시실 이외에 6개 국어 동시통역 시설이 완비된 큰 홀과 각종 회의실을 갖추고 있어서 대규모 국제회의 등에 대응할 수 있다. 지하철 도자이선이 개통됨에 따라 센다이역에서부터의 소요시간이 5분으로 더욱 편리해졌으며 관내 센다이 다문화공생센터는 국제관광안내소로 누구나 이용할 수 있다.
เป็นศูนย์แสดงสินค้าของเมืองเซ็นได มีห้องแสดงสินค้าพื้นที่ 3,000 ตรม. ห้องประชุมขนาดใหญ่พร้อมด้วยอุปกรณ์เครื่องเสียงแบบภาษาพร้อม 6 ภาษา และห้องประชุมขนาดเล็ก พร้อมรองรับการประชุมระดับนานาชาติขนาดใหญ่ได้ จากการเดินทางโดยรถไฟใต้ดินสายโตไซ จึงเดินทางได้สะดวกเพียง 5 นาทีจากสถานีเซ็นได ศูนย์วัฒนธรรมนานาชาติเซ็นไดเป็นอาคารที่เป็นศูนย์ข้อมูลการท่องเที่ยวที่บริการนักท่องเที่ยวได้

Open: 9:00-21:30
Closed: Irregular closing days and New Year holidays

9



Tohoku University Museum of Natural History 东北大学理学系自然史标本馆前 東北大學理學部自然史標本館前 이과대학자연사표본관 앞 พิพิธภัณฑ์ประวัติศาสตร์ธรรมชาติ แห่งมหาวิทยาลัยโตโฮกุ

Open: 10:00-16:00 Admission: ¥150 (Adults)
Closed: Mondays (The following day if it falls on a national holiday), several days during in mid-August, New Year holidays, the last Sunday in August for facility inspection

8



Aobayama Subway Station 青叶山站 青葉山站 아오바야마역 สถานีอาโอบะยามะ

7



Tohoku University Botanical Gardens 青叶山植物园西 青葉山植物園西 아오바야마 식물원 니시 สวนพฤกษศาสตร์มหาวิทยาลัยโตโฮกุ Open: 9:00-17:00 (Last admission: 16:00) Admission: ¥230 (Adults) Closed: Mondays (The following day if it falls on a national holiday), from December to the day before the Spring Equinox Day

13



Sendai Mediatheque smt仙台媒体文化中心前 smt仙台媒體文化中心前 미디어테크도서관 앞 เซ็นโตมีเดียธิค

*Aug.9-Oct.31 2022 closed for renovation work
Open: Sendai Mediatheque: 9:00-22:00
Sendai Shimin Library: 9:30-20:00
(Open until 18:00 on Saturdays, Sundays and national holidays)
Closed: Sendai Mediatheque: The fourth Thursday (Jan. - Nov.), New Year holidays (Dec. 29 - Jan. 3)
Sendai Shimin Library: Mondays (The following day if it falls on a national holiday), The fourth Thursday (Jan. - Nov.), New Year holidays (Dec. 28 - Jan. 4)

A multi-purpose cultural facility that combines a library, galleries and other venues. Designed by the world-famous architect Toyo Ito, it won the World Architecture Awards 2002 Best Building in East Asia. 兼有图书馆、艺术工作室、画廊等的多功能文化设施。是世界著名的建筑家伊东丰雄的代表作，荣获了2002年度世界建筑东亚区最佳建筑奖。
兼有圖書館、藝術工作室、畫廊等的多功能文化設施。是世界著名的建築家伊東豐雄的代表作，榮獲了2002年世界建築 東亞區最佳建築獎。
도서관, 스튜디오, 갤러리 등을 겸비한 다목적 문화 시설, 세계적으로 유명한 건축가 이토 토요오의 대표작으로, World Architecture Awards 2002 Best Building in East Asia를 수상했다.
ศูนย์เอนกประสงค์ด้านงานวัฒนธรรมที่รวมเอาห้องสมุด สตูดิโอ ห้องภาพ และสถานที่อื่น ๆ เข้าไว้ด้วยกัน ออกแบบโดยมร. โทโย อิโต สถาปนิกที่มีชื่อเสียงระดับโลก ผู้ได้รับรางวัลชนะเลิศด้านภูมิภาคในปี 2002 ในฐานะผู้ออกแบบอาคารยอดเยี่ยมในภูมิภาคเอเชียตะวันออก

14



Jozenji-dori Ave. / Sendai City Hall 定禅寺大街市政府前 定禪寺大街市政府前 조젠지도리거리 / 시청앞 ถนนโจเซนจิโดริ / หอเมืองเซ็นได

Jozenji-dori Avenue, lined with zelkova trees, is a street that symbolizes Sendai, the City of Trees. You can also enjoy the nearby shopping arcades.
路旁榉树林立的定禅寺大街是人称“森林之都”的仙台的标志性大道。还能在附近的拱廊街快乐购物。
沿路盡是櫟木簇擁的定禪寺大街是人稱「森林之都」的仙台的標誌性道路。還能在附近的拱廊街快樂購物。
느티나무 가로수가 있는 조젠지 도리는 “숲의 도시”라고 불리는 센다이의 심벌 로드. 가까이에 위치한 아케이드가에서는 쇼핑도 즐길 수 있다.
ถนนโจเซนจิโดริ ที่เรียงรายด้วยต้น zelkova เป็นถนนที่เป็นสัญลักษณ์ของเมืองเซ็นได ซึ่งได้ชื่อว่าเป็นเมืองแห่งแมกไม้ (ไม้ซีโนบา) นี้
สนุกสนานกับการช้อปปิ้งที่อาร์เคดใกล้เคียงได้

15

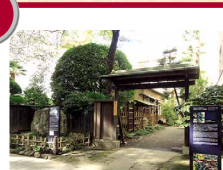


Hirose-dori Subway Station 广瀬通站 廣瀨通站 히로세 도리역 สถานีรถไฟโตคันฮิโรเซโดริ



Aoba-dori Ichibancho Subway Station 青叶通一番町站 青葉通一番町站 아오바도리 이치반초역 สถานีรถไฟโตคันอาโอบะโดริอิชิบังโจ

This area is next to Sendai's shopping arcades. The nationally famous Sendai Tanabata Festival takes place here from August 6th to 8th each year. 与仙台最适合购物的拱廊街相邻。在每年8月6日~8日，都会举行全国有名的「仙台七夕祭」。
與仙台最適合購物的拱廊街相鄰。在每年8月6日~8日，都會舉行全國有名的「仙台七夕祭」。
센다이에서의 쇼핑에 최적인 아케이드가에 인접. 매년 8월 6일~8 일에는 전국적으로 유명한 "센다이 타나바타 마츠리(축제)"가 개최된다.
ใกล้กับอาร์เคด เหมาะสำหรับการช้อปปิ้งในเซ็นได เทศกาลทานาบาตะเมืองเซ็นไดที่มีชื่อเสียงระดับโลก จัดขึ้นที่นี่ประจำปีวันที่ 6-8 สิงหาคม



Bansuisodo 晚翠草堂前 晚翠草堂前 반스이소도 앞 บั้งซุยโซโด

*Former Residence of Doi Bansui (poet and English literary)
Open: 9:00-17:00
Closed: Mondays (The following day if it falls on a national holiday), New Year holidays (Dec.29-Jan.3)

4



Zuihoden Mausoleum 瑞凤殿前 瑞鳳殿前 즈이호덴 앞 สุสานซุฮุโยเด็ง Open: 9:00-16:50 (Last admission: 16:30) 9:00-16:20 between Dec. - Jan. (Last admission: 16:00) Admission: ¥570 (Univ. student and older) D (Loople Discount: ¥460) Closed: Dec. 31

Zuihoden is the final resting place of the members of DATE clan including the first feudal lord DATE Masamune. A superb example of elegant, gorgeously decorated architecture of the early Edo period. Ideal for strolls on the grounds, which are surrounded by cryptomeria groves.
是仙台藩第一代藩主伊達政宗的陵墓，展示着有关的资料。精致细腻而富丽堂皇的风格，体现了江戸时代早期建筑的最高水准。这里被静谧的杉树林所环绕，也是最佳的散步地。
是仙台藩始祖伊達政宗的墓廟，展示有關的資料。江戸時代初期細膩且富麗堂皇的建築風格之作。這裡被靜謐的杉樹林所環抱，也是最佳的散步地。
센다이 번조 대테 마사무네공의 묘로, 관련자료도 전시되어 있다. 섬세하고 현란하게 장식된 에도 시대 초기 건축의 최고품이다. 조용한 삼나무 숲에 둘러싸인 이 장소는 산책에도 최적.
โตมามะะ หรือแห่งฝังศพริบงคานะของเมย์ฟาดะ มาซามุเนะ นักรบอาซากุสะเซ็นได ได้จัดแสดงต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องให้ชม ด้วยอย่างสมบูรณ์ของสถาปัตยกรรมยุคแรกของเมืองโตโยที่ได้รับการตกแต่งอย่างสวยงามและถูกรวบรวมเหมาะกับการเดินทอดน่องชมชม ๆ ด้วยบรรยากาศเสียงบรรยายสดด้วยตัวคนสน

5



Sendai City Museum / Sendai International Center 仙台市博物館・仙台國際中心前 仙台市博物館・仙台國際中心前 박물관・국제센터 앞 พิพิธภัณฑ์เมืองเซ็นได / ศูนย์นานาชาติเมืองเซ็นได

Sendai City Museum / 仙台市博物館
센다이시 박물관 / พิพิธภัณฑ์เมืองเซ็นได
Open: 9:00-16:45 (Last admission: 16:15)
Admission: ¥460 (Univ. student and older)
D (Loople Discount: Entry to the Exhibition Room at the group rate or ¥100 discount on special exhibition admission)
Closed: Mondays (The following day if it is a national holiday), The day after a national holiday (Opens if that day falls on Saturday, Sunday or national holiday)

The museum holds some 98,000 items related to the history and culture of Sendai, including Lord DATE Masamune's armor, a nationally designated Important Cultural Property. Outside the museum is a statue of the famous Chinese author Lu Xun, who studied in Sendai as a youth.
藏有約9萬8千件藏品，包括伊達政宗的盔甲（日本國家指定重要文化遺產）及有關仙台歷史文化的資料。
博物館外有年輕時曾在仙台留學的中国文學泰斗的雕像。
藏有約9萬8千件藏品，包括伊達政宗的盔甲（日本國家指定重要文化遺產）及有關仙台歷史文化的資料。
博物館外有年輕時在仙台留學的中国文學泰斗的塑像。
대테 마사무네공의 갑옷(국가 지정 중요문화재)을 비롯해 센다이의 역사 문화에 관한 자료를 약 9만8천 점 소장. 박물관 밖에는 젊었을 때 센다이에서 공부했던 중국의 문호 루쉰의 동상이 있다.
เป็นพิพิธภัณฑ์ที่มีงานศิลปะแสดงร่วม 98,000 ชิ้น
เก็บของกับประวัติศาสตร์และวัฒนธรรมของเมืองเซ็นได ซึ่งรวมทั้งแม่ทัพ ดาเตะ มาซามุเนะ ซึ่งได้รับการรับรองเป็นมรดกทางวัฒนธรรมที่สำคัญของประเทศ
ภายนอกพิพิธภัณฑ์ยังมีรูปปั้นของนักปราชญ์ชาวจีนผู้มีชื่อเสียง ลู่ซุน ซึ่งเคยมาศึกษาที่ประเทศญี่ปุ่น

6



Site of Sendai Castle 仙台城遗址 仙台城遺址 센다이성터 ปราสาทเซ็นได Aoba Castle Museum / 青叶城资料展示馆 / 青葉城資料展示館 / 아오바 성 자료전시관 / พิพิธภัณฑ์ปราสาทอาโอบะ Open: 9:00-16:20 (15:40 from Nov. - Mar.) Admission: ¥700 (Adults) D (Loople Discount: ¥500)

This is the site where Lord DATE Masamune built Sendai Castle (also called Aoba Castle) more than four centuries ago. You can get a panoramic view of Sendai from the place where a statue of Lord Masamune on horseback stands. Here you can visit the Aoba Castle Museum, which displays a range of items related to the DATE clan.
是400多年前伊達政宗建成的仙台城（也稱為青葉城）的遺址。從有伊達政宗騎馬像的地方，能望見整個仙台市區。還設有展示有關伊達政宗的資料的青葉城資料展示館。
是400多年前伊達政宗建成的仙台城（也稱為青葉城）的遺址。從有伊達政宗騎馬像的地方，能望見整個仙台市區。還設有展示有關伊達政宗的資料的青葉城資料展示館。
400년 이상 전 대테 마사무네공에 의해 건축된 센다이 성(아오바 성이라고도 함) 유적지. 대테 마사무네 기마상이 있는 장소에서는 센다이 시가지를 한눈에 바라볼 수 있다. 마사무네공과 관련한 자료가 전시된 아오바 성 자료전시관도 병설되어 있다.
เป็นสถานที่ซึ่งแม่ทัพดาเตะ มาซามุเนะได้สร้างปราสาทเซ็นได (หรือที่เรียกว่าปราสาทอาโอบะ) เมื่อกว่าสี่ศตวรรษก่อน สามารถดูขุมเมืองเซ็นไดแบบพาโนรามาได้จากสถานที่ตั้งรูปปั้นของมาซามุเนะนั่งบนหลังม้า สามารถเข้าชมพิพิธภัณฑ์ปราสาทอาโอบะได้ มีการแสดงต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องกับแม่ทัพมาซามุเนะ